

# LINGUA E DIALETTU

Un populu  
mittitilu a catina  
spugghiatilu  
attuppaticci a vucca,  
è ancora libiru.

Livaticci u travagghiu  
u passaportu  
a tavula unni mancia  
u lettu unni dormi,  
è ancora riccu.

Un populu,  
diventa poviru e servu,  
quannu ci arrobbanu a lingua  
addutata di patri:  
è persu pi sempri.

Diventa poviru e servu,  
quannu i paroli non figghianu paroli  
e si mancianu tra d'iddi.

Mi nn'addugnu ora,  
mentri accordu a chitarra du dialettu  
ca perdi na corda lu jornu.  
Mentri arripezzu  
a tila camuluta  
chi tisseru i nostri avi  
cu lana di pecuri siciliani.

E sugnu poviru:  
haju i dinari  
e non li pozzu spènniri;  
i giuelli  
e non li pozzu rigalari;  
u cantu,

nta gaggia  
cu l'ali tagghiati.

Un poviru,  
c'addatta nte minni stripipi  
da matri putativa,  
chi u chiama figghiu  
pi nciuria.

Nuàtri l'avevamu a matri,  
nni l'arrubbaru;  
aveva i minni a funtani di latti  
e ci vèppiru tutti,  
ora ci sputanu.

Nni ristò a vuci d'idda,  
a cadenza,  
a nota vasca  
du sonu e du lamentu:  
chissi non nni ponnu rubari.

Nni ristò a sumigghianza,  
l'annatura,  
i gesti,  
i lampi nta l'occhi:  
chissi non nni ponnu rubari.

Non nni ponnu rubari,  
ma ristamu poviri  
e orfani u stissu.

*Ignazio Buttitta*

(da *Io faccio il poeta*, Milano, Feltrinelli, 1972)

*Da "Spiragli", anno XXIII, n.1, 2011, pag24.*